

Nieuwkerken-Waas I.176.

1. az də ki.kes nə klā.mper zin æn zə sXrik - of :
zen ze bəna.t
2. mənə vrint iz də blumə gō gitn
3. tereworeX spinə zə nijāndərs nəmir as metə
maſin:
4. spe-tñ is ku. wæ.rek
5. op da sXip kre.gə zə bəsXæməld bry.ət
6. dn tæ.merman e. nə splē.nter i zəne vñjər
7. də sXiper lækte zen læpən af
8. m da fabrik is nits tə zin
9. kum iz ir me ki.nekən
10. bu.s tapt uns fi.r pñntəm bi:r - | pmtʃes |
11. brend ujs twi.e kilos krikn - | krikskəs |
12. ze- me.jaldər ve.vn dræ litərs wə.n œ.tXədrū.ŋkn
13. æ dri.əgdnær me. me nə klipər
14. kæ zæj kni. gəzin
15. yastnu.və uɔ-r ni fe.l nəmir gəvırt
16. k bə-n bla. dak mejaldər ni me.gəgo.e ze.n
17. ke-pəkikət nr Xədə.e zəne mu.at - of : mətʃən
18. wije.nt Xədu.n - dndriən ditor afkūmt
19. en spməkəp - en spməkəpənət - də kəpjü.gər
20. ej klak - bəna.t - en wæ.. - nə padəstul - en
wi.aer - nə pa.t - nə mətəve.vər
21. dñ ke-rəl de. Xəl də wri.rlt fe.Xtn
22. ksal o pe.erlkəs Xe.vn
23. ejelānt - dy fe.l a. sXe.pən afbre.kn
24. æ- e. fazle.vən iəz əm be.t Xəkre.gən - of : Xat
25. gef me twi.e bri.e sti.en: - bri.e - də bri.e.tstə
26. da stambelt stətər nimir
27. dı man e.d e le.və gəlæk nə gry..ətn iər
28. lysafe.er iz m dne.məl ni Xəble.vn
29. də sXo.lkmdərn e- me. də məstər nər də zi.e
gəwist
30. kan təX ni kəmən i.er dak Xəri.st se.n - of :
dakle.er zen
31. də bi.estn drī.ŋke gərə le.zəpu:r
32. e- kani Xə wæ.rekən - zəj ke.l du si.er
33. stək nəkirk nə stel m dim basum
34. ni.e mədə ke.gəls uɔ-rter nimir gəspəlt
35. elə - ken ol twi ki.ərn op o. gəro..pm
36. di prət.r is ni re.p - də zit nəX nə wri.e kæ..ldər m
37. zə ze we.X nə.er tfe..lt
38. zed aem i.est se ge..lt e-ləpən ɔpdun
39. e- zalt ny.e t ni fær brejn
40. giz dne.left fan o.r mə.ləkwe.t
41. də man myt sen vra.. bəsXæ.rəmən
42. m də sXe..ldə zwə..mən is Xəvu.erlæk
43. æz æ.rəg umdat e stæ.rek is
44. we mutə 'we. dnæleft æ.n - æn gəldər dnā.ndər
æleft [nasale f]
45. e-lepta bæt iəz ɔpæf: (nasale f) - of : ɔpæfn (half)
46. ū.nzə mətsər isy.e vəet az e və.rekən
47. zə sprimən umtfærst fər e wetspe..l
48. dəm byəmkwi.eker zal dəm by.əm avmtn
49. dy.d l.eſtə vœ.nstər iəs tu.
50. t̄bəgintə klipə vər də vrums - dyəXmis - tləf
(weekd.) - də və.pstərs (Zond.)
51. əm be-tspræt - po.e.təgeræk - məs bri.eñ - nəm
bəteram bri.eñ
52. də saldə.tn æn ør u.er afXəsne.n
53. zæ vadər e.d æm ze-s ju..er lā.ŋk lu.tnar
tsXo.l gum
54. ke-nt e-m afXəru.m - zy. lut lastwu.tər tə gun
55. vu.le ve.əze zid nast i:r ni fe.l nimir
56. sti.enə (bloempotten) - of : ky.elsə (bruine in-
maakpotten) - po.tə zəni fe.l wə.aert
57. də bry.epe..l stod m dnə.aert
58. imə.ərt ist nəX tə kud um tə ke.tsn
59. di ke.es Xeft sXy.e IrXt war - of : e.
60. æ trək ən da pe.ərt sənə stə.aert
61. ã.ndərs kwamde gəldər i.r alə jə.ərnar də
kærəmis
62. də po.tər zæ. dad ūnzi.er vəlməkt is
63. gr za.X mə wə.l mər gə spra.k ni te.gə mə.
64. də zwaləmə zile gən traXkəm:
65. gədə gə vandç.X ni kɔ.artn
66. e.tə zaldər yək Xə.əre kə..es
67. zəne mətə.r is kapot - æ ligd i pan - e zit slo.t
68. te. nə wæ.rəmən daXəwist en tis nə zaXtn u.vət
69. də manəkə ly.epl bæ.rəvuts
70. dər iz əm bə.st m də kan
71. kwildn datəm bo.də nəm brif broXt
72. ke- pe.n o men æ.rt - of : men æ.rtu si.er
73. ka me- Xm dwə.ezə mə-nsn əm
74. nə.er tsXoftə.t spanəmə tpe.ərt m əns nyvə
ka..r
75. ksit me kərsə va və.r dnun
76. də kə.nmj zəne zə.n e.d yək saldu.t Xəwist
77. wətə gə gməm bo.gəmu.kər wy.eñ:
78. di ry.ezn e- lajə dy.ərəs
79. kXəlyefər nits fan
80. tkməkə waz dy.ət ir dasət kəstn dy.əpm
81. zæn y.eğən ãn zæn y.eře ly.əpm
82. ør mæskən is nar də bəsn - brumbe.zə gun
trəkən - me nə kəref
83. dər es nə spart fan di li.er
84. e ze- te zəj ke.l o..pm
85. tfulek səXt nijā.ndərs as Xə.lt æn ra.ķdum
86. Aldərə mūnt iz dry.eX fan dndəst
87. də wæ.X lyəpt krom - dæz um nastu.er
88. kuXt fər də klæ..n: en trəməlkən
89. dəm bək is Xəstərevə van: kə.şt bñ: tə zwiləgen
90. zæ like was kərt æ gu:t
91. m də lumərt izd bə.st
92. nə sXətər mu.t Xu. kənə mirkj
93. zukt iəs nar məp: u.t
94. kwe.t ni wər dake.mut Xə zukn
95. nə kule - of : kile - kə.lər is Xu.t fər tbi.r
96. kməst ɔsəblu.triŋkn - vər tə vərstə.rekən
97. kmut l.eſtbi.eſtne.tn m də stal vu:rn
98. mem brur was moj
99. də mələkbu.r makt nə gry..ətn tu:r
100. di botər'mə..lək iz dan æn zy.r - sti.rərəmə
trəX
101. we zən dñ pat kənə valn ɔp ən y:r
102. æ stək na. - səky:r
103. æ kəm ny.e t Xəne mənytlı:t
104. m ito..ljə ze.ndər bərəgən di vi.r spu.gən
105. də..rəfdə gə. dər ɔp də.gən
106. im by.əm enz e stik fan də brəXəvə.ərn

107. gə mut ſ̄.ns f̄.ln - of : f̄.lēkēn - r̄.s kōmē kōrn
 108. es fa lō.vē gēkōmē me. eŋ guj bās Xē.lt
 109. di dōr is fam bykēnā.t Xēmākt
 110. eŋ gētra.dē vra. mut kō.n:u.an
 111. kēn i.r gas Xēzu.at mōr twas Xī gu. su:t
 112. dēm bra:r - of : bru.wēr - ze.tant nōX tē dir
 iz um tē bam
 113. baki - ik baki - ge bakt - e bakt - bakte. -
 we baki - ik bakte - ge bakte - e baktn - we
 baktn - wejæ. gēbaki
 114. bi:en - ik bi:en - ge bi:et - e bi:et - we bi:en -
 bi:em we. - ik by.edn - kæ gēbyen - byen zy.ek
 115. tiz e klæ.n mōr tiz e fæ:n
 116. gə kland ir æ.rē krē.gen op dē mært
 117. æ e. Xēze.tati up mæ. zal pæ:zn
 118. tmæ.sø zæ. dat æ gēlē.k u.a
 119. dēr wudrē vē.f præ:zn
 120. ū.ndēr drēn i.ek lige ve.l i.ekels - of : i.ekelēn
 121. twē.ter zal go ko.kn - tsy.ed al
 122. dy.e is nōXrun - zis mōr zyest Xēmu.at
 123. majōnæ.s - of : mijanæ.zesɔ:.s - mōkæ ze
 men do:r van: æ..
 124. da byemkæ zal dō.r mō.jlækēnē grøjen
 125. dē pastēr e. Xējæ wæm
 126. dē datsn e-n ūnz a. a.z afXēbrā.nt
 127. dē mæ.lēk sprēt a.tn ør van dē kōj
 128. dē kōstēr lō.t fēr dē krē.sprōsesi
 129. dē tre.mē van dē krāwū.gēm bā.gē van tXēwiXt
 130. sōmēgē mæ.nsø snā.tn alder ne:X
 131. ze:n em bla.t æŋ grāt Xēslo.gn
 132. dē sō-.s is wa flō.
 133. dē sni:e liX-tik
 134. trz ni.ewēXæ.t Xēle.n dak o. gēzin e-n
 135. nipyrt wōr nu. gēlē.k enyvē stat
 136. dy.n - ik dy.nt - ge - e. dy.nt - we. dy.nt - gēldēr
 dujet (kindertaal) - of : dy.nt - ze dy.nt - ik
 de.nt - ge. de.nt - e de.nt - we de.nt - gēldēr
 de.nt - ze de.nt - dujēkik dādē - of : de.ekik da -
 dant e mō.r de. - daset mō.r dem
 137. dy.əpēn - dy.əpkli.st - dy.əpfūnt
 138. dā-sn - e dā-st - e dā-stn - æ e Xēdā-st
 139. bm: - ik bm - ge bmt - e bmt - we bm: - gēldēr
 bmt - gēldēr bm: - bmt e - bōn e - kæ. gēbōn:
 140. Locale landmaten : en rōe.j - e gēmæt =
 300 r. ; 673 r. = 1 ha. - en rōe.j = 12 vut =
 3,82 m² × 3,82
 141. Waternamen : dē be.k fan tsut 'wē.tēr - dē
 bru.þbe.k - dē gryētē be.k - dē zwērte be.k -
 mē.lsjo.rs'patn (arch. - haast weg)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is 'nykæ.rēkēn of 'nikæ.rēkēn (meest gebr.).

De inwoners heeten 'nikæ.rēkēn.ers

Hun bijnaam is : dē sXē.pēkēpēn - tsXē.pēndā.-rēp

Aantal inwoners op 31-12-30 : 3.912.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē vran'i.ekuk (Vrouweneekhoek) - dē ze.vēn'i.ekuk - dræ. lmdn - dē bā.tēstrōt - tsmtēmært - tstær - tōspitōl - dēm ba.tēs.uk - tsut wu.tēr - tsōnēkēn - dēn al - dntrp - tfōrt - tarkæ..n - dnæ.uk - tārēp - dē kwakluk ; er zijn geen locale verschillen ; in twee ingeweiken families wordt Fransch gesproken ; beschaafd Ndl. in geen enkele.

Een kleinere helft van de bevolking bestaat uit landbouwers ; een grootere uit klompenmakers (thans meest werkloos) en andere arbeiders ; zoowat 300 dok- en fabriekwerkers gaan dagelijks naar Antwerpen ; een vijftigtal meisjes naar St.-Niklaas (breifabrieken) ; talrijke naaisters werken thuis voor witgoedwinkels.

Zegslieden. 1. Jan Pauwels ; 22 j. ; hier geboren ; handelaar ; heeft, behalve zijn schooljaren, steeds hier verbleven ; V. en M. van Loochristi ; spreekt meest dialect.

2. Armand Van Snick ; 35 j. ; hier geboren ; bureelbediende ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Temsche ; spreekt gewoonlijk ± gezuiverd Nieuwkerksch.

3. Alfons Steenssens ; 13 j. ; hier geboren ; scholier ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier verbleven en „vlams”, d. i. dialect, gesproken.